



**Конференция участников  
Конвенции Организации  
Объединенных Наций  
против транснациональной  
организованной преступности**

Distr.: Limited  
12 October 2010  
Russian  
Original: English

**Пятая сессия**

Вена, 18-22 октября 2010 года

Пункт 2 (b) предварительной повестки дня\*

**Обзор хода осуществления Конвенции Организации  
Объединенных Наций против транснациональной  
организованной преступности и протоколов к ней:  
Протокол о предупреждении и пресечении торговли  
людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее**

**Соединенные Штаты Америки: проект решения**

**Торговля людьми**

*Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций  
против транснациональной организованной преступности,*

*ссылаясь* на функции, возложенные на нее в статье 32 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>1</sup>, в соответствии с которой Конференция была учреждена в целях повышения способности государств-участников содействовать осуществлению Конвенции и проведению обзора хода ее осуществления, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>2</sup>, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

*ссылаясь также* на свое решение 4/4 и резолюции Генеральной Ассамблеи 61/144 от 19 декабря 2006 года, 61/180 от 20 декабря 2006 года, 63/194 от 18 декабря 2008 года и 64/178 от 18 декабря 2009 года, рассмотрев доклад и записки Секретариата о борьбе с торговлей людьми, и принимая во внимание принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/293 от 30 июля 2010 года Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми,

\* СТОС/COP/2010/1.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.



*приветствуя* результаты консультаций правительственных экспертов, проведенных в ходе совещаний Рабочей группы по торговле людьми и пятой сессии Конференции,

*ссылаясь* на Конвенцию об организованной преступности и, в частности, на Протокол о торговле людьми и другие соответствующие международные документы,

*признавая*, что Протокол о торговле людьми является главным юридически обязательным глобальным документом о борьбе с торговлей людьми,

*подтверждая вновь*, что главной целью Конференции является совершенствование потенциала государств-участников в деле борьбы с торговлей людьми и что Конференции следует возглавить международные усилия в этом направлении,

1. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>3</sup> или присоединении к ней и, в частности, к Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>4</sup>;

2. *одобряет* недавнее принятие Генеральной Ассамблеей Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, и считает, что он будет способствовать ратификации и осуществлению Протокола о торговле людьми;

3. *с удовлетворением отмечает* усилия Глобальной инициативы Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми (ГИБТЛ-ООН) по повышению повсеместного осознания вреда, причиняемого в результате торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

4. *приветствует* доклад Председателя Рабочей группы по торговле людьми о деятельности Рабочей группы<sup>5</sup>;

5. *приветствует также* рекомендации Рабочей группы, сформулированные на ее совещаниях в Вене 14 и 15 апреля 2009 года и 27-29 января 2010 года, с учетом которых он призывает государства-участники:

а) повысить эффективность использования инструментария и методических материалов, подготовленных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими организациями, такими как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

б) применять при принятии своих национальных мер по борьбе с торговлей людьми подход, ориентированный на учет интересов жертв, при всестороннем соблюдении прав человека жертв такой торговли;

---

<sup>3</sup> Ibid., vol. 2225, No. 39574.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 2237, No. 39574.

<sup>5</sup> СТОС/СОП/2010/6.

с) стремиться к обеспечению того, чтобы лица, ставшие объектом торговли людьми, не подвергались ненадлежащему наказанию или уголовному преследованию за деяния, совершенные непосредственно в результате такой торговли, и чтобы этот принцип был прямо зафиксирован во внутреннем законодательстве;

d) установить надлежащие процедуры, позволяющие жертвам получать от виновных компенсацию и реституцию;

e) активизировать, в случае необходимости, свои усилия по расследованию и уголовному преследованию по делам, связанным с торговлей людьми во всех ее проявлениях;

f) создать национальные координационные механизмы или межведомственные целевые группы в составе сотрудников соответствующих правительственных министерств для противодействия торговле людьми;

g) контролировать и оценивать меры, принимаемые на национальном уровне для борьбы с торговлей людьми;

h) осуществлять инициативы по проведению информационно-пропагандистских кампаний с целью воспитания социальной нетерпимости к пользованию товарами и услугами, производимыми жертвами принудительного труда и других форм эксплуатации;

6. *просит* Секретариат собирать информацию о примерах передовой практики по решению проблемы сокращения спроса на услуги и товары, являющиеся результатом принудительного труда и других форм эксплуатации, и представить ее Конференции на ее шестой сессии, проводить исследования в отношении всех форм эксплуатации и факторов, лежащих в основе спроса на услуги, оказываемые в условиях эксплуатации, и принимать меры по расширению осведомленности общественности о товарах и услугах, являющихся результатом эксплуатации, а также настоятельно призывает государства-члены сообщать Секретариату о таких примерах для содействия этому процессу;

7. *постановляет*, что Рабочая группа продолжит исполнение функций, изложенных в решении 4/4 Конференции;

8. *постановляет также*, что Рабочая группа проведет по меньшей мере одно межсессионное совещание до начала шестой сессии Конференции и представит Конференции свои рекомендации относительно целесообразности продолжения Рабочей группой своей работы и, при наличии такой целесообразности, рекомендации относительно предлагаемых направлений будущей работы;

9. *просит* Секретариат информировать Рабочую группу на ее следующем совещании о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе о его роли в качестве координатора деятельности Межучрежденческой группы по сотрудничеству в борьбе с торговлей людьми и о координации работы с секретариатами соответствующих международных и региональных организаций в целях поощрения и поддержки осуществления Протокола о торговле людьми;

10. *просит также* Секретариат и далее оказывать Рабочей группе помощь в исполнении ею своих функций;

11. *постановляет*, что Председатель Рабочей группы представит Конференции на ее шестой сессии доклад о деятельности Рабочей группы.

---